

ESTABLISHED 1857

**CHUNG HUI SAN PA**  
(Chinese Daily Press),  
**PUBLISHED DAILY**  
is the oldest and still immeasurably the best  
medium for Advertising among the  
Native Community.  
Established for nearly **FOETY YEARS**  
circulates largely throughout Southern China  
Indo-China, etc.  
Terms for Advertising (Translations free) may  
be obtained at the Office, Wanchang Street,  
Hongkong; or from the different Agents.  
Documents translated from or into Chinese  
or Colloquial Chinese.

Printed 481 and 1600

**OTHER FILES**

## SHIPPING.

### ARRIVALS.

No. 13. SURVIVA, German steamer, 4,129 T.  
Taka, Moji 6th Nov., Coals.—CARLOWITZ  
& Co.

No. 14. LOONHOOVEN, German str. 1,245 T.  
Schuls, Canton 13th Nov., General.—  
SIMPSON & Co.

No. 14. HAICHING, British str. 1,297 W.  
Davis, Poowoh 10th November, Aus-  
12th and Swatow 13th, General.—DO-  
GLAS LIPPAKE & Co.

No. 14. FLORES, British gunboat, 455, Lis-  
Conn. C. V. de M. Cowper, Yokohama 4  
November.

No. 14. KAORIHIDE MARU, Jap. str. 2,148,  
Fajiki, Kurehinoto 9th Nov., Coal—B.  
K. KISEDA.

No. 14. VINDHOORN, Australian str. 4,000,

Wm. L. & Co.

No. 14, HECTER, British str., 3,005, Genl.  
 Barr, Bhungal 11th Nov., 5,000, J.  
 BUTTERFIELD & SWINER.  
 No. 14, TETARTOS, German str., 1,578, Deale  
 Moji 8th Nov., Coals.—SIEMSEN & Co.  
 No. 15, PASCAL, French cruiser, 4,000, Mate  
 from Chemulpo.  
 No. 14, HANOL, French str., 750, Pannier  
 Haiphong 12th Nov., Rice.—A. R. MAR

**CLEARANCES.**  
 At the HARBOR MASTER'S Office  
 14th November.  
 dependent, German str., for Cebu.  
 (arrived) French str., for Haiphong.

and str., for Saigon  
Japanese str. for

**DEPARTURES.**

Nov. 14, HAINOW, British str., for Swatow.  
Nov. 14, THALES, British str., for Swatow.  
Nov. 14, SZECHUEN, British str., for Canton.  
Nov. 14, INDEPENDENT, German str., for Cebu.  
Nov. 14, AMERICA MARU, Jap. str., for S. Francisco.

1997

No. 14, LIGAPPE, Amer. ship, for Manila.  
**PASSENGERS.**  
 ARRIVED.  
 For Hatching, from Coast Ports, Mrs. C.  
 Sullivan and maid, Mr. and Mrs. Cascio and  
 Philip. SPOD.  
 For Hanoi, from Haiphong, Messrs. Brod  
 and Sinao.  
**DEPARTED.**  
 For America Mars, for Nagasaki, Mrs. Yok  
 numura; for Kobe, Mrs. Roberts and daughter  
 Yokohama, Mrs. J. W. Mangfus, M  
 Thompson, Mr. F. A. Gardner, and Mrs. Do  
 for San Francisco, Messrs. Tibb

McLennan, R. A. B.  
Ellen, Ellen and

**VESELS IN DOCK.**—Don Juan de Austria, Capt. L. J. de la Cruz, for New York. Dr. Carl Westphal, London, Captain Lange.  
**FOR LEYARD.** For Manila, Messrs. A. Castañeda & Co. Dorido, Frank Zulauf, Loy Kok Teo & Co. Cheng Chung Fai (of the Chinese Consulate, Manila).

**TO MORROW**

Auction of Hull of steamer on board, at Y  
 Mr. G. P. Lammert, at noon.  
 Auction of Bessa, Peas, &c., at the Godown  
 the H. & K. W. & Godown Co., Mr. P  
 rewell, at 11 o'clock.  
 Meeting of the Diligentia Lodge of Instru  
 on, at the Freemasons' Hall, 2.30 p.m.  
 Lecture, by Mr. Cuthbert Layton, at Cl  
 all, at 5.30 p.m.  
 Meeting of Perseverence Lodge of Hon  
 at the Freemasons' Hall, at 8.30 f  
 p.m.  
 LECTURES can be delivered in

**CITY HALL**

**MR. CUTHBERT LAYTON,**  
 from England.  
**TO-MORROW (THURSDAY),**  
 the 16th November, 1890.  
**The Unity of the Church:—**What is it,  
 & why necessary for the days in which we live  
 & the Church of Christ.  
 Lecture at 5.30 p.m. Doors Open at 5 o'clock.  
 All Seats Free. No Collection.  
 Hongkong, 13th November, 1890.

### Shippers of Cargo

appointment of Mr. T. GRANT SMITH  
CONSUL; Having been cancelled by decree  
the Government of Peru dated the 7th July  
1899, hereafter all DOCUMENTS will  
be REPERTISED at the Office of the Spanish  
Consulate; (The Public are cautioned that  
certificates that is not made out at the abovesaid  
mentioned Office will be considered a  
null and void, the Ship and Merchandise being  
subject to the penalties provided in the Consular and Commercial Regulations.  
Hongkong, 11th November, 1899.  
**FELIPE ROMERO,**  
Chancellor of the Consulate General.

ER. DAL

WINE SHIPPERS SINCE 1811,  
Who have consigned their Brands to Hongkong  
for over half a century.  
Apply to G. C. ANDERSON,  
Hongkong, 13, Praya Causeway.

---

NAPIER JOHNSTONE'S  
SQUARE BOTTLE WHITE  
The sale of this good Scotch increases month  
month, it is of Scotch Quality and of

**R. PALMER & Co.**  
Agents for it.

LANE, CRAWFORD & CO  
401 Hongkong.

---

**JOHN WALKER & SONS**  
FAMOUS  
**KILMARNOCK WHISKY**

---

This World-renowned  
FINE OLD HIGHLAND WHISKY is shipped  
OUTLER, PALMER & Co., and is  
obtainable in Hongkong of  
**G. C. ANDERSON**  
No. 13, PRINCE STREET.

Aug. 26th July. 188

**CUTLER, PALMER  
& CO.'S**  
PRIOR \$10.75 PER DOZEN  
NET  
**WHISKY**  
SPECIAL BLEND

10

**RECEIVED**











## VESSELS ON THE BERTH

NIPPON YUSEN KAISHA.  
(THE JAPAN MAIL STEAMSHIP COMPANY).

## PROJECTED SAILINGS FROM HONGKONG—SUBJECT TO ALTERATION.

STEAMERS	DESTINATIONS	SAILING DATES
MASSILLON	MASSILLON, LONDON AND ANTWERP, VIA SINGAPORE, PENANG, COLOMBO, AND PORT SAID.	FRIDAY, 17th November, at Noon.
MASSILLON	VICTORIA, B.C. AND SEATTLE, VIA SINGAPORE, PENANG, COLOMBO, AND PORT SAID.	MONDAY, 20th November, at Noon.
MASSILLON	VLADIVOSTOK, VIA SWATOW, TIENTSIN, YOKOHAMA, OSAKA, KOBÉ, AND HONOLULU.	THURSDAY, 23rd November, at Noon.
MASSILLON	MANILA, THURSDAY ISLAND, TOWNSVILLE, BRISBANE, SYDNEY, AND MELBOURNE.	FRIDAY, 24th November, at 4 P.M.

Through Passenger Tickets and Bills of Lading issued for the Principal Cities in the United States, Canada, and Europe in connection with the Great Northern Railway and Atlantic Steamship.

For further information as to Freight, Passage, Sailings, &c., apply at the Company's Local Branch Office at No. 7, Praya Central.

A. S. MURRAY, Manager.

PENINSULAR & ORIENTAL  
STEAM NAVIGATION COMPANY.

FOR	STEAMERS	TO SAIL ON	REMARKS
SHANGHAI	NANKIN	About 16th	Freight.
LONDON	SHANGHAI	About 16th	Freight or Passage.
LONDON	BENGAL	Nov. 25th	See Special Advertisement.
SHANGHAI	CORDON	About 25th	Freight or Passage.
LONDON	MALACCA	About 30th	Freight or Passage.

For Further Particulars, apply to H. A. RITCHIE, Superintendent.

Hongkong, 15th Nov. 1909.

NORDEUTSCHER LLOYD HAMBURG-AMERIKA LINIE.  
(FRIEDRICH SHAEFER.) (EAST ASIATIC SERVICE).

(Routing Lists at through rates to ANTWERP, AMSTERDAM, ROTTERDAM, LONDON, Oporto, LONDON, LIVERPOOL, GLASGOW, BREMEN, GUYANA, PORT in the LEVANT, BLACK SEA and BALTIC PORTS, NORTH and SOUTH AMERICAN PORTS).

## PROJECTED SAILINGS FROM HONGKONG.

STEAMERS	DESTINATIONS	SAILING DATES
MASSILLON	HAMBURG	15th Nov.
MASSILLON	HAMBURG	15th Nov.
MASSILLON	HAMBURG	15th Nov.
MASSILLON	HAMBURG	15th Nov.
MASSILLON	HAMBURG	15th Nov.

For further particulars as to Freight, Passage, &c., apply to CARLOWITZ & CO., Agents.

Hongkong, 15th November, 1909.

IMPERIAL GERMAN MAIL  
LINE.

STEAM FOR SINGAPORE, PENANG, COLOMBO, ADEN, SUET, PORT SAID, NAPLES, GENOA, ANTWERP, BREMEN/HAMBURG, PORTS IN THE LEVANT, BLACK SEA AND BALTIC PORTS.

LONDON NEW YORK, BOSTON, BALTIMORE, NEW ORLEANS, GALVESTON, AND SOUTH AMERICAN PORTS.

STEAMERS WILL CALL AT SOUTHEASTERN ISLANDS, PANGLOSS, AND LONDON.

For further particulars as to Freight, Passage, &c., apply to CARLOWITZ & CO., Agents.

Hongkong, 15th November, 1909.

## PROJECTED SAILINGS FROM HONGKONG—SUBJECT TO ALTERATION.

STEAMERS	DESTINATIONS	SAILING DATES
MASSILLON	HAMBURG	15th Nov.
MASSILLON	HAMBURG	15th Nov.
MASSILLON	HAMBURG	15th Nov.
MASSILLON	HAMBURG	15th Nov.
MASSILLON	HAMBURG	15th Nov.

For further particulars as to Freight, Passage, &c., apply to CARLOWITZ & CO., Agents.

Hongkong, 15th November, 1909.

## NORDEUTSCHER LLOYD.

For further particulars as to Freight, Passage, &c., apply to MELCHERS & CO., Agents.

Hongkong, 15th November, 1909.

CANADIAN PACIFIC RAILWAY COY.'S  
ROYAL MAIL STEAMSHIP LINE.

THE FAST ROUTE BETWEEN CHINA, JAPAN AND EUROPE VIA CANADA.

Callings at SHANGHAI, NAGASAKI, KOBÉ, YOKOHAMA AND VICTORIA, B.C.

SAFETY SPEED PUNCTUALITY.

Two Screw Steamships—8,000 Tons—10,000 Horse Power—Speed 18 knots.

## PROJECTED SAILINGS FROM HONGKONG

For further particulars as to Freight, Passage, &c., apply to CARLOWITZ & CO., Agents.

Hongkong, 15th November, 1909.

## THE FAST ROUTE BETWEEN CHINA, JAPAN AND EUROPE VIA CANADA.

Callings at SHANGHAI, NAGASAKI, KOBÉ, YOKOHAMA AND VICTORIA, B.C.

SAFETY SPEED PUNCTUALITY.

Two Screw Steamships—8,000 Tons—10,000 Horse Power—Speed 18 knots.

## PROJECTED SAILINGS FROM HONGKONG

For further particulars as to Freight, Passage, &c., apply to CARLOWITZ & CO., Agents.

Hongkong, 15th November, 1909.

## THE FAST ROUTE BETWEEN CHINA, JAPAN AND EUROPE VIA CANADA.

Callings at SHANGHAI, NAGASAKI, KOBÉ, YOKOHAMA AND VICTORIA, B.C.

SAFETY SPEED PUNCTUALITY.

Two Screw Steamships—8,000 Tons—10,000 Horse Power—Speed 18 knots.

## PROJECTED SAILINGS FROM HONGKONG

For further particulars as to Freight, Passage, &c., apply to CARLOWITZ & CO., Agents.

Hongkong, 15th November, 1909.

## THE FAST ROUTE BETWEEN CHINA, JAPAN AND EUROPE VIA CANADA.

Callings at SHANGHAI, NAGASAKI, KOBÉ, YOKOHAMA AND VICTORIA, B.C.

SAFETY SPEED PUNCTUALITY.

Two Screw Steamships—8,000 Tons—10,000 Horse Power—Speed 18 knots.

## PROJECTED SAILINGS FROM HONGKONG

For further particulars as to Freight, Passage, &c., apply to CARLOWITZ & CO., Agents.

Hongkong, 15th November, 1909.

## THE FAST ROUTE BETWEEN CHINA, JAPAN AND EUROPE VIA CANADA.

## VESSELS ADVERTISED AS LOADING.

DESTINATION	VESSEL'S NAME	FLAG & REG.	CAPTAIN	FOR PERMIT ATTY TO	TO BE DESPATCHED
LONDON VIA SUEZ CANAL	MASSILLON	Brit. str.	W. H. H. H.	Butterfield & Swire	To-day
LONDON VIA SUEZ CANAL	MASSILLON	Brit. str.	W. H. H. H.	Butterfield & Swire	To-day
LONDON VIA SUEZ CANAL	MASSILLON	Brit. str.	W. H. H. H.	Butterfield & Swire	To-day
LONDON VIA SUEZ CANAL	MASSILLON	Brit. str.	W. H. H. H.	Butterfield & Swire	To-day
LONDON VIA SUEZ CANAL	MASSILLON	Brit. str.	W. H. H. H.	Butterfield & Swire	To-day

## VESSELS ON THE BERTH

FOR MANILA VIA AMOY.

(Taking Cargo at through rates for Manila and Cebu)

THE STEAMSHIP "SALVADORA."

Captain G. H. H. H. will be despatched as above TO-DAY, the 15th inst., at Noon.

For Freight or Passage, apply to BUTTERFIELD & SWIRE, Agents.

Hongkong, 15th November, 1909.

## AUSTRIAN LLOYD'S STEAM NAVIGATION COMPANY.

STEAM TO SHANGHAI AND KOBÉ.

THE Company's Steamship

"VINDOBONA."

Captain C. H. H. H. will be despatched as above TO-DAY, the 15th inst., at Noon.

For Freight or Passage, apply to SANDER, WIEBER & CO., Agents.

Hongkong, 15th November, 1909.

## OCEAN STEAMSHIP COMPANY.

FOR LONDON VIA SUEZ CANAL.

THE Company's Steamship

"HECTOR."

Captain H. H. H. H. will be despatched as above TO-DAY, the 15th inst.

For Freight, apply to BUTTERFIELD & SWIRE, Agents.

Hongkong, 15th November, 1909.

## FOR NEW YORK VIA SUEZ CANAL.

THE STEAMSHIP

"ST. JEROME."

will be despatched for the above port TO-MORROW, the 16th November and will be followed by the "AFGHANISTAN."

For Freight, apply to DODWELL & CO., LIMITED, Agents.

Hongkong, 15th November, 1909.

## IMPERIAL GERMAN MAIL LINE.

STEAM FOR SHANGHAI, NAGASAKI, KOBÉ, YOKOHAMA AND VICTORIA, B.C.

THE Imperial German Mail Steamship

"KONIG ALBERT."

will be despatched for the above ports TO-DAY, the 15th inst.

For Freight, apply to DODWELL & CO., LIMITED, Agents.

Hongkong, 15th November, 1909.

## CHINA NAVIGATION COMPANY, LIMITED.

FOR MANILA

THE Company's Steamship

"SUNGKIANG."

Captain M. H. H. H. will be despatched as above TO-DAY, the 15th inst.

For Freight or Passage, apply to BUTTERFIELD & SWIRE, Agents.

Hongkong, 15th November, 1909.

## CHINA NAVIGATION COMPANY, LIMITED.

FOR MANILA

THE Company's Steamship

"CHANGSHA."

Captain M. H. H. H. will be despatched as above TO-DAY, the 15th inst.

For Freight or Passage, apply to BUTTERFIELD & SWIRE, Agents.

Hongkong, 15th November, 1909.

## CHINA NAVIGATION COMPANY, LIMITED.

FOR PORT DARWIN, QUEENSLAND

PORTS: SYDNEY, AND MELBOURNE.

THE Company's Steamship

"CHANGSHA."

Captain M. H. H. H. will be despatched as above TO-DAY, the 15th inst.

For Freight or Passage, apply to BUTTERFIELD & SWIRE, Agents.

Hongkong, 15th November, 1909.

## CHINA NAVIGATION COMPANY, LIMITED.

FOR PORT DARWIN, QUEENSLAND

PORTS: SYDNEY, AND MELBOURNE.

THE Company's Steamship

"CHANGSHA."

Captain M. H. H. H. will be despatched as above TO-DAY, the 15th inst.

For Freight or Passage, apply to BUTTERFIELD & SWIRE, Agents.

Hongkong, 15th November, 1909.

## CHINA NAVIGATION COMPANY, LIMITED.

FOR PORT DARWIN, QUEENSLAND

PORTS: SYDNEY, AND MELBOURNE.

THE Company's Steamship

"CHANGSHA."

Captain M. H. H. H. will be despatched as above TO-DAY, the 15th inst.

For Freight or Passage, apply to BUTTERFIELD & SWIRE, Agents.

Hongkong, 15th November, 1909.

## CHINA NAVIGATION COMPANY, LIMITED.

FOR PORT DARWIN, QUEENSLAND

PORTS: SYDNEY, AND MELBOURNE.

THE Company's Steamship

"CHANGSHA."

## VESSELS ON THE BERTH

WEST RIVER SERVICE.

THE New Twin Screw Steamers

"SAMSHUI"

"WUCHOW"

will be despatched alternately from Messrs. DOUGLAS, LAURENCE & CO.'S WHARF at 10 MONDAY, WEDNESDAY, and FRIDAY, for Whampoa, calling at Kowloon, Kowloon, and Whampoa.

Both Vessels have superior accommodation for Passengers.

For Freight or Passage, apply to BUTTERFIELD & SWIRE, Agents.

Hongkong, 15th November, 1909.

## OCEAN STEAMSHIP COMPANY.

FOR AMOY.

THE Company's Steamship

"BELLEROPHON."

Captain L. H. H. H. will be despatched as above TO-DAY, the 15th inst.

For Freight, apply to BUTTERFIELD & SWIRE, Agents.

Hongkong, 15th November, 1909.

## COMPAGNIE DES MESSAGERIES MARITIMES.

PAQUEBOTS POSTE FRANCAIS.

NOTICE

STEAM FOR SINGAPORE, PENANG, COLOMBO, ADEN, SUET, PORT SAID, NAPLES, GENOA, ANTWERP, BREMEN/HAMBURG, PORTS IN THE LEVANT, BLACK SEA AND BALTIC PORTS.

THE Imperial German Mail Steamship

"KONIG ALBERT."

will be despatched for the above ports TO-DAY, the 15th inst.

For Freight, apply to DODWELL & CO., LIMITED, Agents.

Hongkong, 15th November, 1909.

## IMPERIAL GERMAN MAIL LINE.

STEAM FOR SHANGHAI, NAGASAKI, KOBÉ, YOKOHAMA AND VICTORIA, B.C.

THE Imperial German Mail Steamship

"KONIG ALBERT."

will be despatched for the above ports TO-DAY, the 15th inst.

For Freight, apply to DODWELL & CO., LIMITED, Agents.

Hongkong, 15th November, 1909.

## CHINA NAVIGATION COMPANY, LIMITED.

FOR MANILA

THE Company's Steamship

"SUNGKIANG."

Captain M. H. H. H. will be despatched as above TO-DAY, the 15th inst.

For Freight or Passage, apply to BUTTERFIELD & SWIRE, Agents.

Hongkong, 15th November, 1909.

## CHINA NAVIGATION COMPANY, LIMITED.

FOR MANILA

THE Company's Steamship

"CHANGSHA."

Captain M. H. H. H. will be despatched as above TO-DAY, the 15th inst.

For Freight or Passage, apply to BUTTERFIELD & SWIRE, Agents.

Hongkong, 15th November, 1909.

## CHINA NAVIGATION COMPANY, LIMITED.

FOR PORT DARWIN, QUEENSLAND

PORTS: SYDNEY, AND MELBOURNE.

THE Company's Steamship

"CHANGSHA."

Captain M. H. H. H. will be despatched as above TO-DAY, the 15th inst.

For Freight or Passage, apply to BUTTERFIELD & SWIRE, Agents.

Hongkong, 15th November, 1909.

## CHINA NAVIGATION COMPANY, LIMITED.

FOR PORT DARWIN, QUEENSLAND

PORTS: SYDNEY, AND MELBOURNE.

THE Company's Steamship

"CHANGSHA."

Captain M. H. H. H. will be despatched as above TO-DAY, the 15th inst.

For Freight or Passage, apply to BUTTERFIELD & SWIRE, Agents.

Hongkong, 15th November, 1909.

## CHINA NAVIGATION COMPANY, LIMITED.

FOR PORT DARWIN, QUEENSLAND

PORTS: SYDNEY, AND MELBOURNE.

THE Company's Steamship

"CHANGSHA."

Captain M. H. H. H. will be despatched as above TO-DAY, the 15th inst.

For Freight or Passage, apply to BUTTERFIELD & SWIRE, Agents.

Hongkong, 15th November, 1909.

## CHINA NAVIGATION COMPANY, LIMITED.

FOR PORT DARWIN, QUEENSLAND

PORTS: SYDNEY, AND MELBOURNE.

THE Company's Steamship

"CHANGSHA."

Captain M. H. H. H. will be despatched as above TO-DAY, the 15th inst.

For Freight or Passage, apply to BUTTERFIELD & SWIRE, Agents.

## VESSELS ON THE BERTH.

U.S. MAIL LINE.

PACIFIC MAIL STEAMSHIP COMPANY.

VIA INLAND SEA OF JAPAN AND HONOLULU.

PROPOSED SAILINGS FROM HONGKONG.

ALGOA (via Kobe, Yokohama, and Honoluli).